

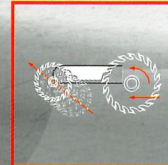
Sigma Impact

Horizontal panel saw centre
Horizontale Plattenaufteilsägen

Sigma
Impact
C

380mm

105 mm

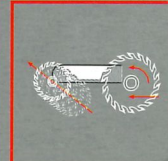
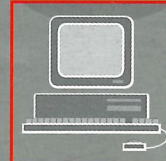


net
line

Sigma
Impact
K

350mm

85 mm



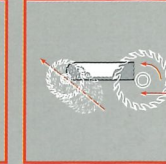
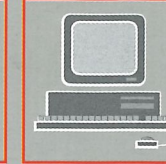
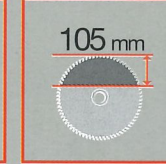
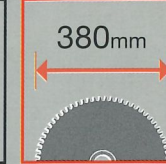
net
line

 **scm**

Sigma Impact C

Horizontal panel
saw centre
Horizontale
Plattenaufteilsägen

Sigma
Impact
C



net
line

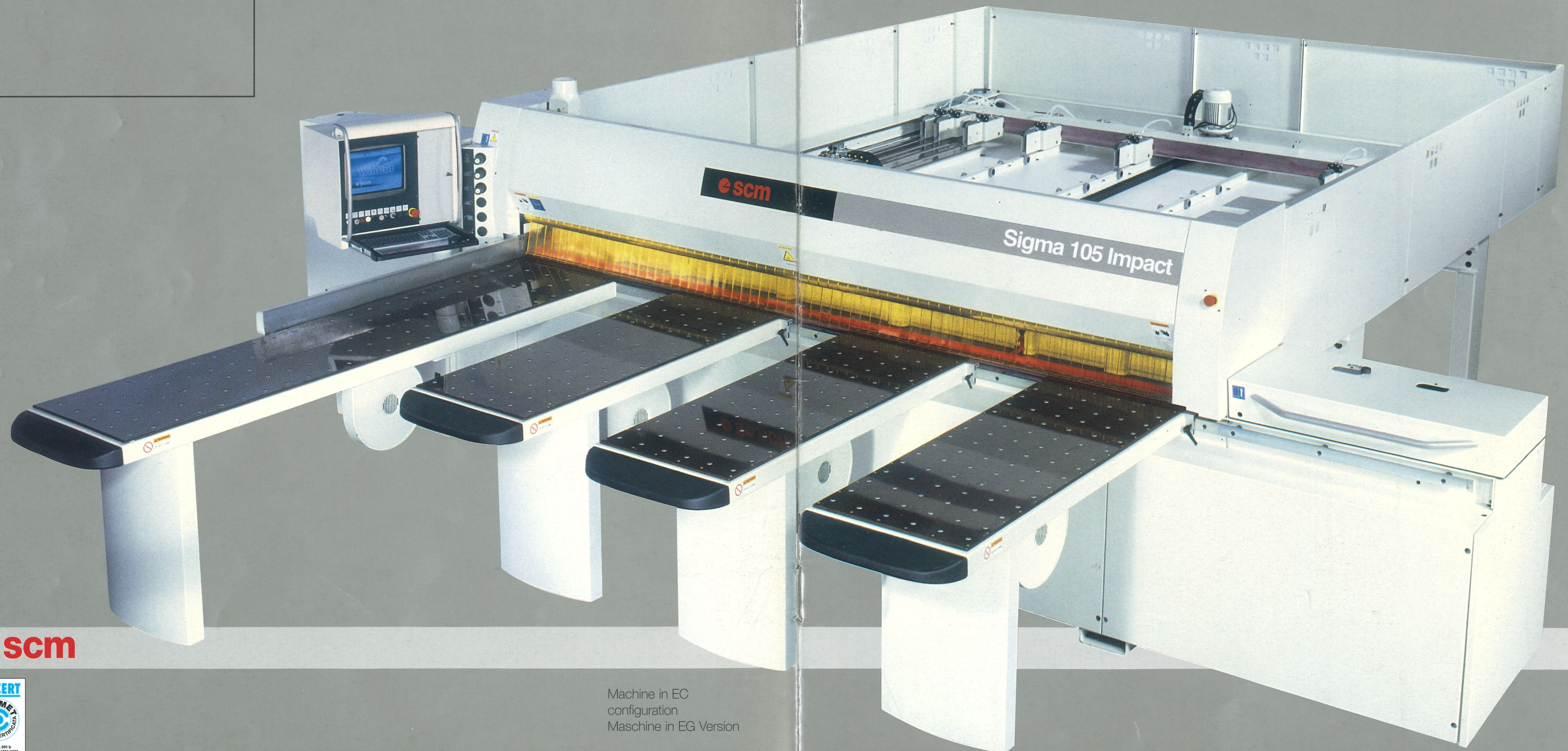
**Versatile
and easy-to-use
Einfacher und
vielseitiger
Gebrauch**

New Sigma Impact range

The flexible and intuitive use makes the Sigma Impact panel saw essential for all production needs.

Die neue Sigma Impact Baureihe

Dank Ihrer funktionellen und einfachen Bedienung ist die Sigma Impact Plattenaufteilsäge die Antwort auf alle Produktionsanforderungen.



e scm

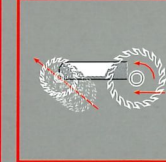
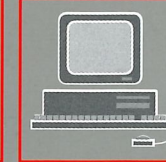
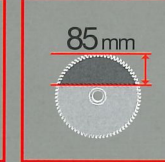
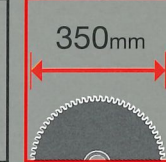


Machine in EC
configuration
Maschine in EG Version

Sigma Impact K

Horizontal panel
saw centre
Horizontale
Plattenaufteilsägen

Sigma
Impact
K



net
line

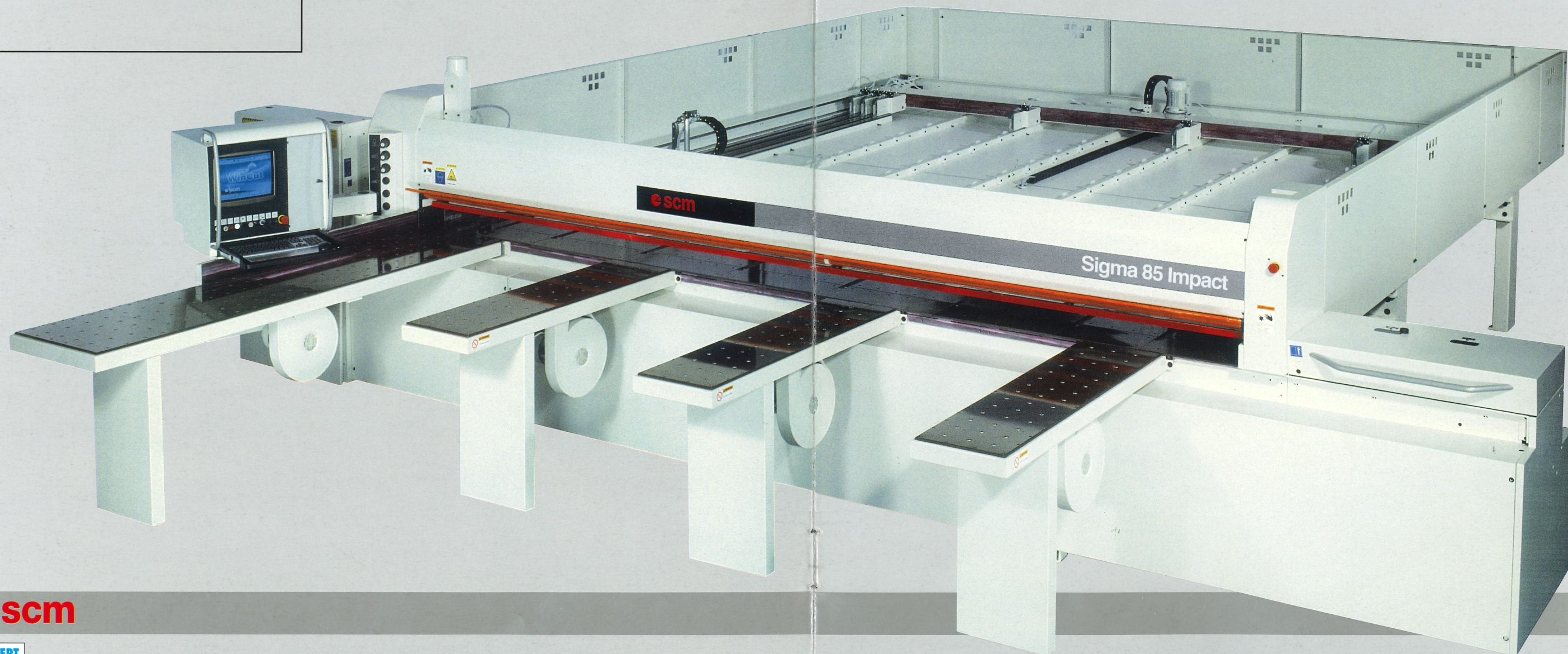
**The best
cost-effective
performance
Hervorragendes
Preis-
/Leistungsverhältnis**

New Sigma Impact range

The flexible and intuitive use makes the Sigma Impact panel saw essential for all production needs.

Die neue Sigma Impact Baureihe

Dank Ihrer funktionellen und einfachen Bedienung ist die Sigma Impact Plattenaufteilsäge die Antwort auf alle Produktionsanforderungen.



scm



Machine in EC
configuration
Maschine in EG Version

Precise, strong and reliable
Präzise, robuste und zuverlässige

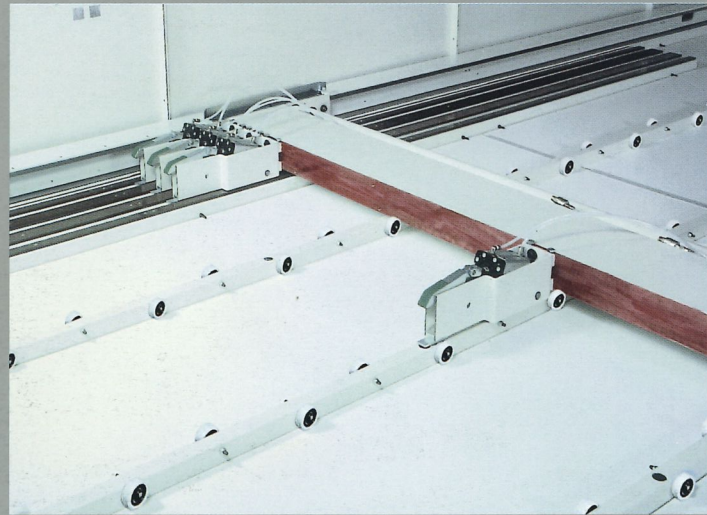


Grippers

The grippers ensure perfect panel clamping and hold-down at any pusher speed.

Spannzangen

Die Spannzangen sorgen für den perfekten Transport des Plattenpakets bei jeder beliebigen Verfahrensgeschwindigkeit des Schiebers.

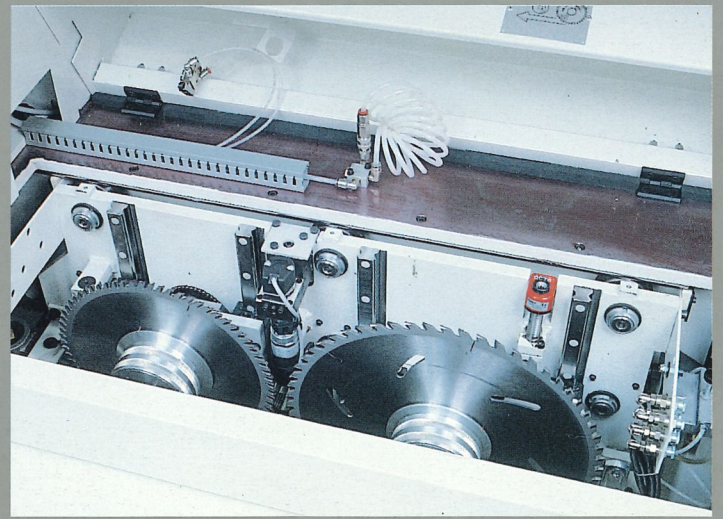
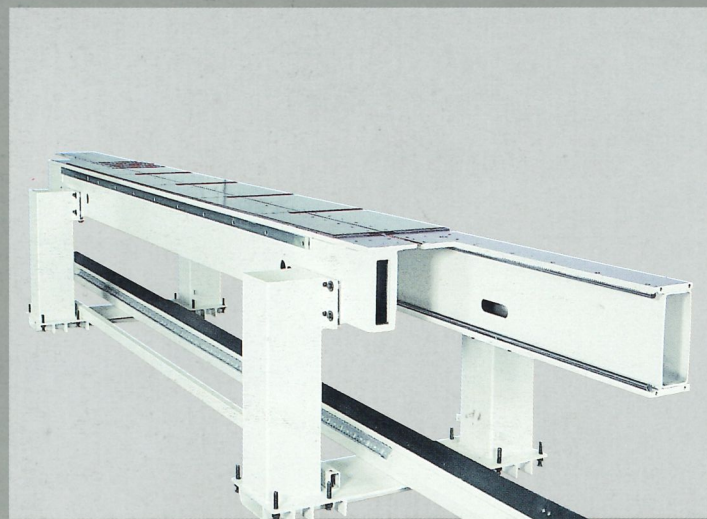
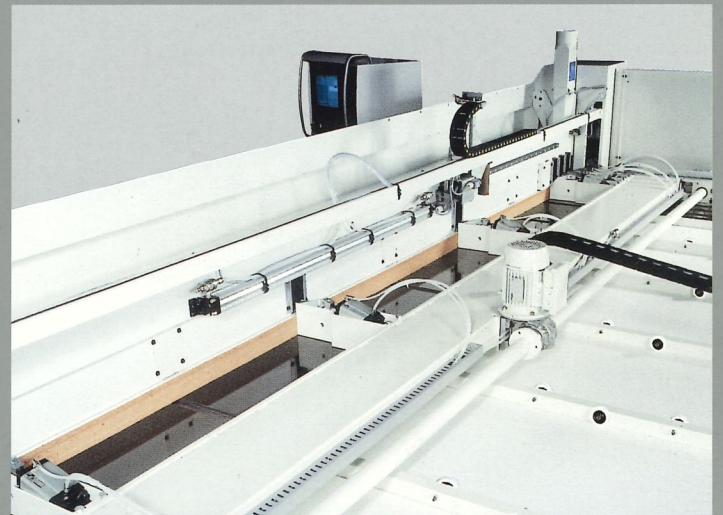


Slotted pressure beam

The strong pressure beam grants perfect panel clamping and special openings ensure that the "entire" panel is used.

Druckbalken mit Schlitzen

Der robuste Druckbalken sorgt für sicheres Einspannen des Plattenpakets. Die maximale Ausnutzung der Platte wird durch spezielle Öffnungen im Druckbalken ermöglicht.



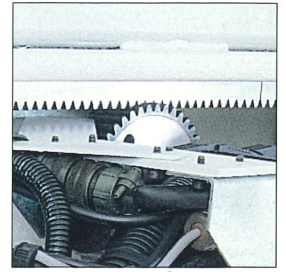
Base and THK guides

The solid and compact machine base grants precise carriage movements and, together with THK guides for the blades raising, it ensures optimal finishing.

Der Rahmen und die THK Prismenführungen

Der solide und kompakte Maschinenrahmen garantiert eine präzise Sägewagenführung und sichert, in Verbindung mit den THK Prismenführungen, optimale Ergebnisse.

Innovation and technology
for all production needs
Innovation und Technologie für
jede Produktionsanforderung



Automatic aligner

The innovative and completely automatic aligner (standard) sliding on THK guides ensures precision on cross-way cuts, reducing cutting times. A twin version is available on request (in front of and behind the cutting line).

Automatische Winkelandruck-Einheit

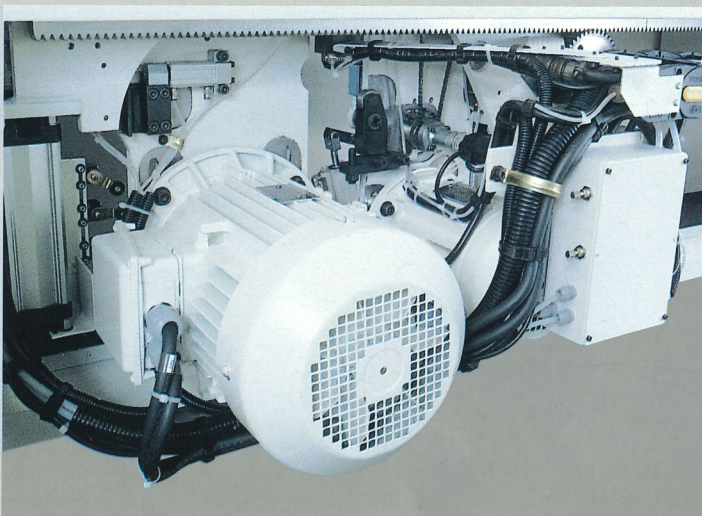
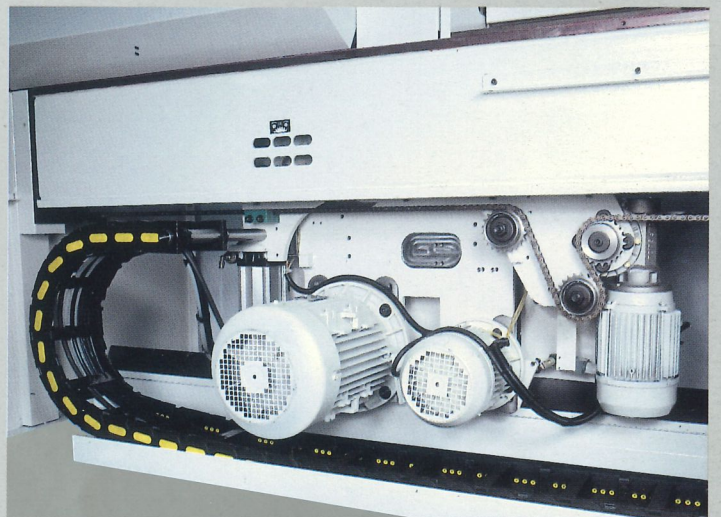
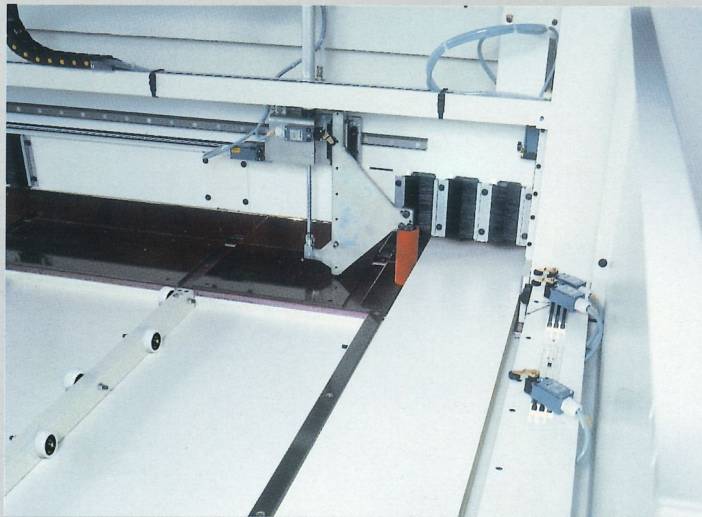
Die innovative Winkelandruck-Einheit (Standard) auf THK-Prismenführungen gewährleistet präzise Quer-Schnitte und reduziert die Bearbeitungszeiten. Lieferbar auf Wunsch auch in einer Doppelversion (vor und hinter der Schnittlinie).

Drive by chain

The reduction motor and chain transmission mounted on the saw carriage ensure a top quality cut and precision saw positioning.

Kettenantrieb

Der am Sägewagen montierte Getriebemotor mit Kettenantrieb gewährleistet hohe Schnittqualität und genaue Verstellungen.



Drive by rack

The drive by rack ensures finishing quality and long-life performance, which are typical features of industrial machines.

Zahnstangenantrieb

Das Zahnstangenantriebsystem bietet die typischen Merkmale von Industriemaschinen: Qualität und Langlebigkeit.

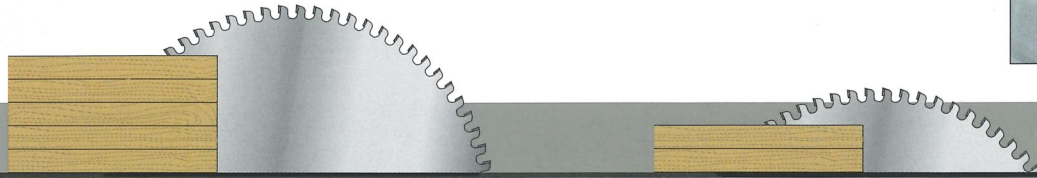
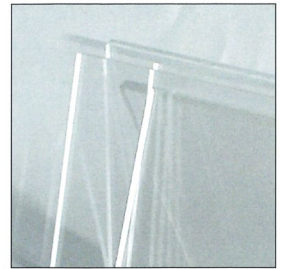
Blades locking

The blades locking system through pneumatic device is the best solution to reduce the idle machine times during tool change.

Sägeblattspannung

Das pneumatische Sägeblattspannsystem ist die optimale Lösung, um die Stillstandszeiten der Maschine während des Werkzeugwechsels zu reduzieren.

Production and flexibility Produktion und Flexibilität

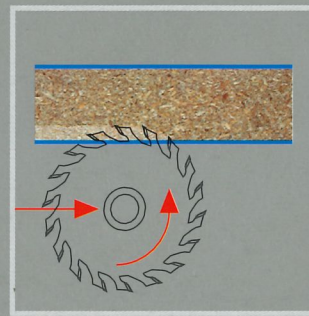
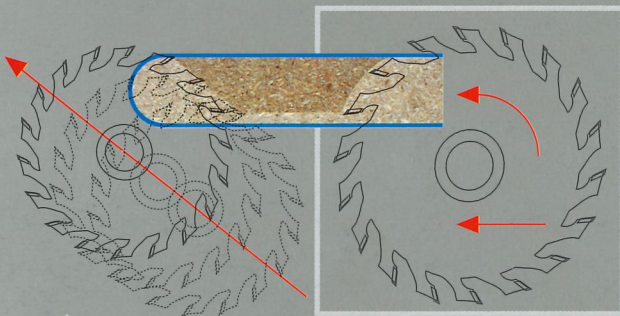


Adjustable blade height (option)

A top quality cut is guaranteed with any panel thickness thanks to a system which automatically adjusts blade height to match panel thickness.

Höhenverstellbares Sägeblatt (Zubehör)

Hervorragende Schnittqualität durch Positionierung des Sägeblatts je nach Dicke der aufzuteilenden Plattenpakete.



Postforming unit, grooving, NC-controlled electronic scoring unit adjustment – just some of the options which give the Sigma Impact range the flexibility needed to build high-productivity, customised configurations.

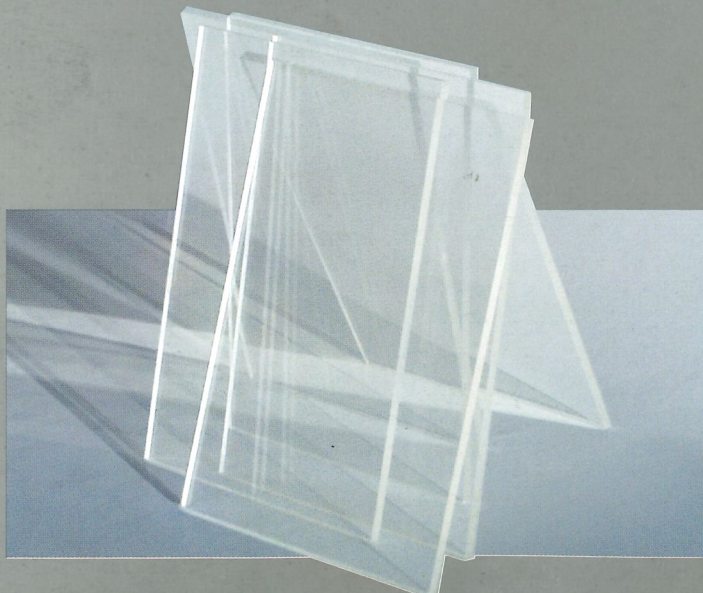
Postforming-Bearbeitungen, Nutvorrichtung und elektronische Einstellung des Vorritzers über CNC-Steuerung sind nur einige der Zubehöre, die für kundenspezifische Anforderungen verfügbar sind und für eine hohe Produktivität und Flexibilität der Sigma Impact Baureihe sorgen.

Angular cutting fence

The application of a removable tilting fence enables to easy realize precision angular cuttings.

Gehrunganschlag

Das Auflegen von einem beweglichen, schwenkbaren Anschlag ermöglicht einfache und präzise Gehrungsschnitte.



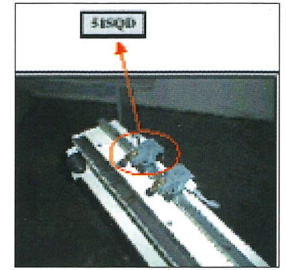
No problems with plastic

The Sigma Impact range provides the right mix between flexibility and productivity. The strong machine structure and the numerous technical modifications make the Sigma Impact ideal for cutting wood and plastics with truly exceptional cycle times. A carriage fitted with blowers or nebulizers can be directed onto the blade to ensure a top quality finish even when cutting plastics and non-ferrous metals.

Keine Probleme mit Kunststoff

Die Sigma Impact Baureihe ist der optimale Kompromiss zwischen Flexibilität und Produktivität. Dank des robusten Aufbaus und der zahlreichen Zusatzausstattungen, eignen sich die Sigma Impact Plattensägen zum Schneiden von Holz und Kunststoff mit erstaunlich kurzen Bearbeitungszeiten. Die Ausstattung des Sägewagens mit Blasdüsen oder Sprüh-Vorrichtungen am Sägeblatt ermöglicht das Schneiden von Kunststoffen oder Nicht-Eisen-Metallen ohne Minderung der Bearbeitungsqualität.

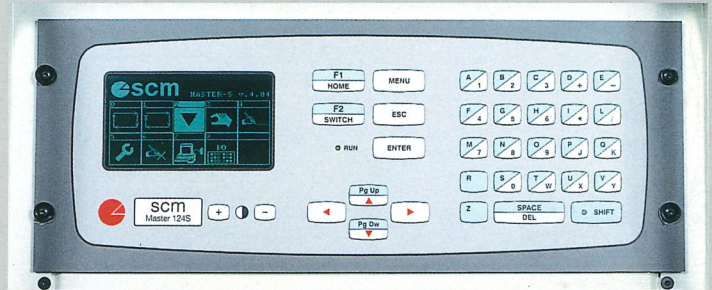
Functional and easy-to-use Einfache und funktionelle Bedienung



Master 124 S

The Master 124S basis control system, which is easy-to-learn and easy-to-use, ensures essential functions.

Die Basissteuerung Master 124S bietet die wesentliche Funktionen mit einfacher und direkter Bedienung.



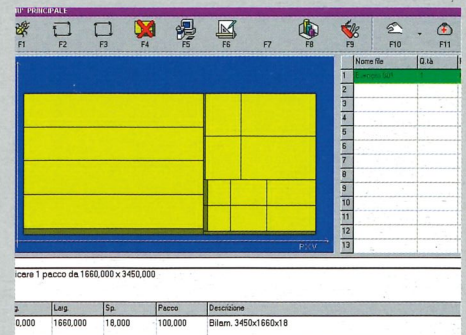
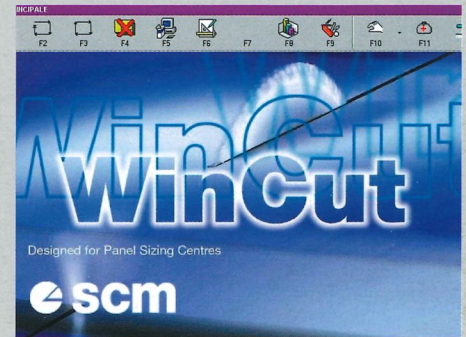
Manager

Option for Sigma Impact

The software interface working on PC/PLC control system has been properly designed to meet all production needs and it is quick and easy to use.

Zubehör für Sigma Impact

Das Software-Interface, basierend auf dem PC/SPS Kontroll-System, wurde sorgfältig entwickelt, um allen Anforderungen der Produktion zu entsprechen und ist einfach und schnell zu bedienen.



Reports and diagnostics Produktions- berichte und Diagnosefunktion

Allarme 004

EXTRACORSIA SPINTORE ATTIVATO

DESCRIZIONE:
Spintore in posizione o tutto avanti o tutto indietro. E' intervenuto il fincorsa di sicurezza S1SQD o S1SQS.

C.AUSE: Input 2.10 = 0

MODIFICA/INTERVENTO: Verifica dell'integrità dei due fincorsa e procedere al resetto dell'extracorsa nel seguente modo:
a) premere il pulsante di emergenza e poi ripresentare (ABORT);
b) reset allarme;
c) andare in modo manuale;
d) premere il pulsante luminoso rosso;
e) contemporaneamente premere il pulsante direzione assi.

Allarme 011

EXTRACORSIA AVANTI CARRO LAMA ATTIVO

DESCRIZIONE:
Extracorsa positivo carro lama. E' intervenuto il fincorsa di sicurezza ASSQD.

C.AUSE: Input 2.15 = 1

MODIFICA/INTERVENTO: Verifica dell'integrità dei due fincorsa e procedere al resetto dell'extracorsa nel seguente modo:
a) premere il pulsante di emergenza e poi ripresentare (ABORT);
b) reset allarme;
c) andare in modo manuale;
d) premere il pulsante luminoso rosso;
e) contemporaneamente premere il pulsante direzione assi.

Allarme 044

GRUPPO ACCOSTATORE LATERALE NON INDIETRO

DESCRIZIONE:
Con comando attivo, non cambia di stato il flussostato di accostatore avanti.

C.AUSE: Input 4.1 = 1

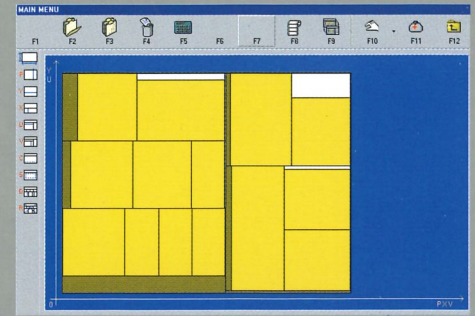
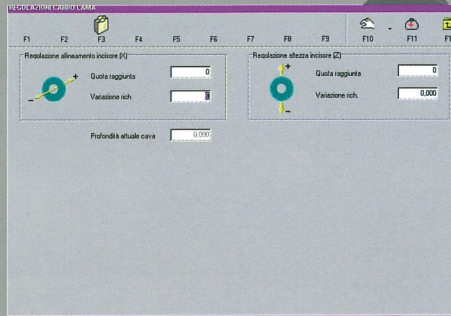
MODIFICA/INTERVENTO: Verificare il funzionamento pneumatico del cilindro. Verificare il bloccaggio del flussostato.

Thanks to the new diagnostic functions (standard features on the Manager controller), the operator can check the general condition of the machine and consult maintenance schedules and daily production reports on the controller display at any time. The on-line guide displays diagnostic messages for machine alarms and provides advice in text and graphics to enable rapid trouble-shooting.

Dank dieser neuen Software-Funktionen (Standard bei der Manager-Steuerung) kann der Bediener den allgemeinen Maschinenzustand jederzeit überwachen und auf dem Bildschirm die Wartungspläne sowie die Tagesberichte einsehen. Darüber hinaus zeigt die Online-Hilfe die Diagnose der an der Maschine ausgelösten Alarmlmeldungen Fall für Fall an, wobei anhand von Texten und Fotos eine sofortige und präzise Lösung des Problems aufgezeigt wird.

Software solutions Software-Lösungen

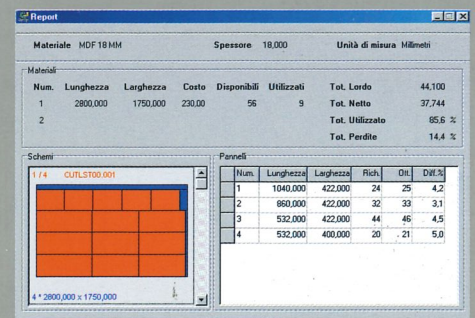
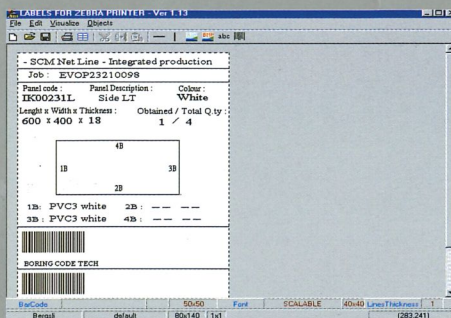
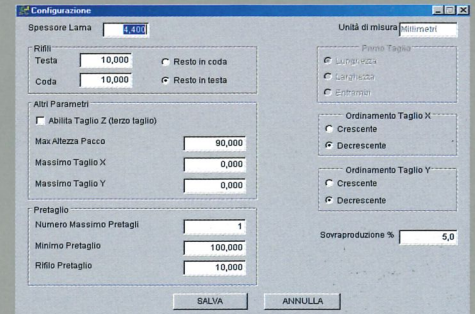
Optional
software
Zusätzliche
Software



We solve your problems with innovative software solutions, quick and easy to use.

Wir lösen Ihre Probleme mit einfachen und innovativen Software-Lösungen für alle Kundenanforderungen.

Cutty

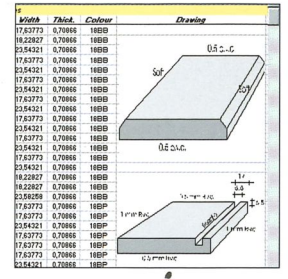


The easy-to-use Cutty optimiser software has been designed to guide the operator through the preparation and execution of cutting plans. The software is installed on the machine Manager controller and will generate optimised cutting plans from a list of the panels to be processed. The Cutty Plus version of the program has pre-cutting management functions which reduce off-cuts to the minimum. Developments of this program enable the label printing (in presence of the labelling unit) through graphic editor.

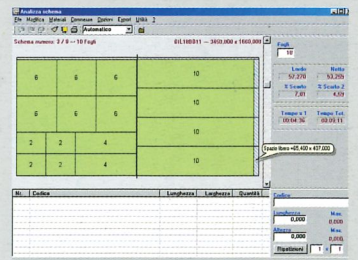
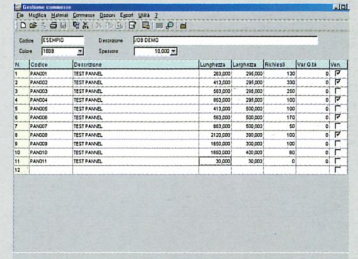
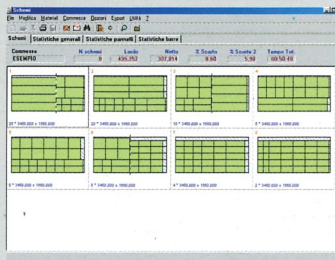
Besonders einfach zu bedienende Optimierungs-Software, die den Bediener bei der Ausarbeitung und Ausführung der Schnittpläne unterstützt. Die Software wird in der Manager-Steuerung an der Maschine installiert und erzeugt optimierte Schnittprogramme ausgehend von einer Werkstückliste. Um den Verschnitt auf ein Minimum zu reduzieren, kann die Software mit der Vorschnittsteuerung ausgestattet werden (nur für Cutty Plus-Ausführung). Die Fähigkeiten dieses Programms ermöglichen auch den Etikettendruck durch einen Grafik-Editor (mit Etikettiereinrichtung).

Ottimo Perfect Cut

This powerful software package for optimising cutting plans has been designed to make work easier and more productive. The software can be installed on any office PC using the Windows® operating system (95/98/NT/2000) and makes it possible to transfer cutting programs directly to the panel saw controller. The TOP version also has a 3D simulator for making virtual cutting plans.



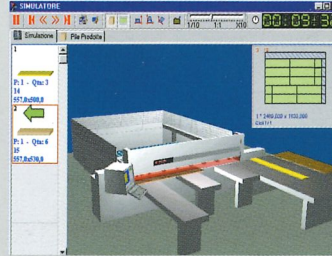
Leistungsstarkes Software-Paket zur Optimierung der Schnittpläne für einfacheres Arbeiten und effizientere Produktion. Die Software kann auf jedem beliebigen Office-PC unter Win® (95/98/NT/2000) installiert werden und ermöglicht das Drucken von Etiketten und die direkte Übertragung der Schnittprogramme zur Steuerung der Plattenaufteilsäge. Die TOP-Ausführung des Programms verfügt zudem über einen 3D-Simulator zur Ausführung von virtuellen Schnittplänen.



Simulator Simulator

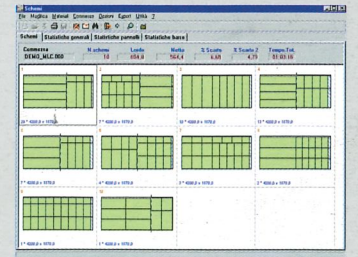
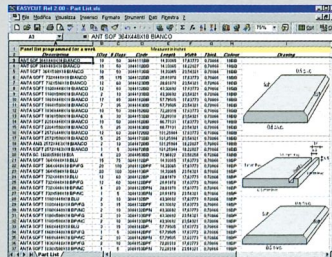
Software integrated in the Ottimo-Perfect Cut optimization program, Top version, which allows the "step by step" optimised cycle simulation.

In der Top-Ausführung des Optimierungsprogramms Ottimo Perfect Cut, integrierte Software, mit der ein optimierter Schnittzyklus "Schritt für Schritt" optimiert werden kann.



Easy Cut

This program which connects a worksheet (Excel®) with the optimisation software Ottimo-Perfect Cut enables the automatic import of the production list and printing of labels with a detailed description of the fields. The Plus version of this software with the materials stock, edges, boring programs and report management represents the best price/performance solution, granting a personalized production.

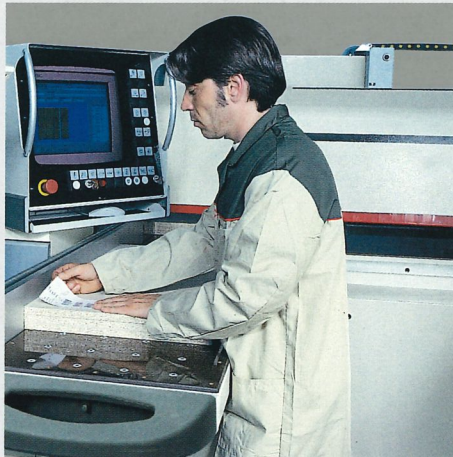


Mit diesem Programm, das eine Tabellenkalkulation (Excel) in die Optimierungssoftware Ottimo-Perfect Cut einbindet, kann die Produktionsliste automatisch importiert werden und können Etiketten mit detaillierten Beschreibungsfeldern gedruckt werden. Die Plus-Version dieser Software mit Verwaltung von Platten, Kanten, Bohrprogrammen und Reports ist die Lösung mit optimalen Preis/Leistungsverhältnis für alle, die eine auf persönliche Erfordernisse zugeschnittene Produktion wünschen.

Labelling unit Etikettier- einrichtung

A label enables immediate identification of a panel and carries all the information needed for edge banders, drilling units and other machines downstream.

Das Anbringen eines Etiketts ermöglicht die "Identifikation" der Platte, wodurch die Daten für die nachgeschalteten Bearbeitungen (Kantenanleimen, Bohren ...) übertragen werden können.

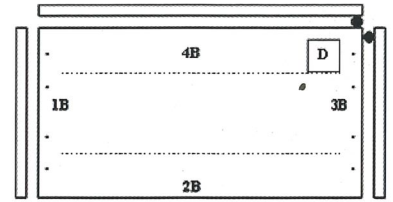


--- SCM NetLine Produzione Intelligente ---

COMMESSA: PENSILE e LAVELLO DATA: 15/06/2000

CODICE PEZZO: DESCRIZ PEZZO: MATERIALE:
FBLAVELI FIANCO SX BASE LAVELLO TRUCBB

LUNGHEZZA x LARGHEZZA x SPESSORE: PEZZI FATTI/PEZZI TOTALI
706 x 575 x 18 12 / 24



1B: 0,6 x 22 PVC GR 2B: 0,6 x 22 PVC GR
3B: 0,6 x 22 PVC GR 4B: 0,6 x 22 PVC GR



CODICE FORATURA TECH *00LS001*



CODICE BORDATURA 1B/3B *PIOS 18.0E*



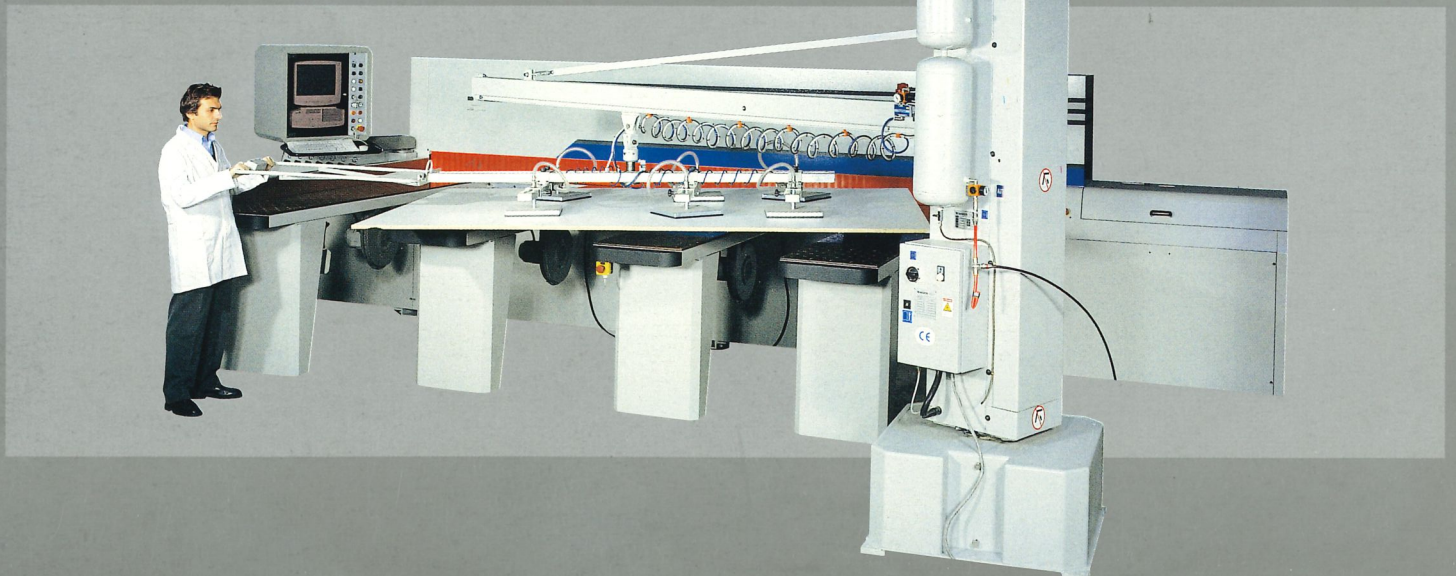
CODICE BORDATURA 2B/4B *PIOS 18.0E*

Lifter

The Lifter arm enables the rapid, easy handling of panels in any material by a single operator. All the Lifter controls (panel pick-up and release, vertical arm movement) are housed in the operator grip of the arm.

Lifter ermöglicht das schnelle und einfache Handling von Platten aus jedem beliebigen Material mit glatten Oberflächen durch einen einzigen Bediener. Alle Bedienelemente zur Aufnahme und Ablage der Platten sowie für die Höhenverstellung des Spannarmes sind im Griff des Armes angeordnet.

Single-column, suction cup lifter
Lifter Saughebevorrchtung

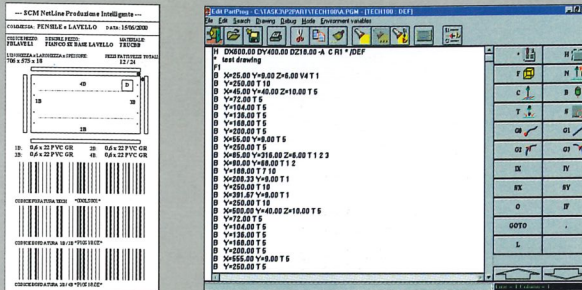


netline

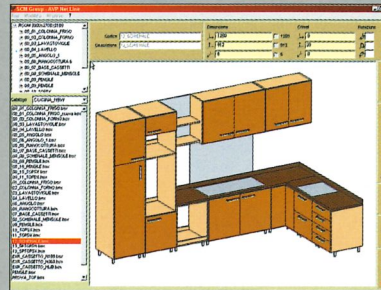
- Version with cell integration pre-fitting
- Immediate set-up thanks to automatic programming
- Cutting plan and working patterns optimisation
- Less error

- Ausführung vorbereitet für Integration in Produktionszelle
- Rüst- und Einstellzeiten fast gegen Null dank der automatischen Programmierung
- Schnittplan- und Schnittlängenoptimierung
- Fehlervermeidung

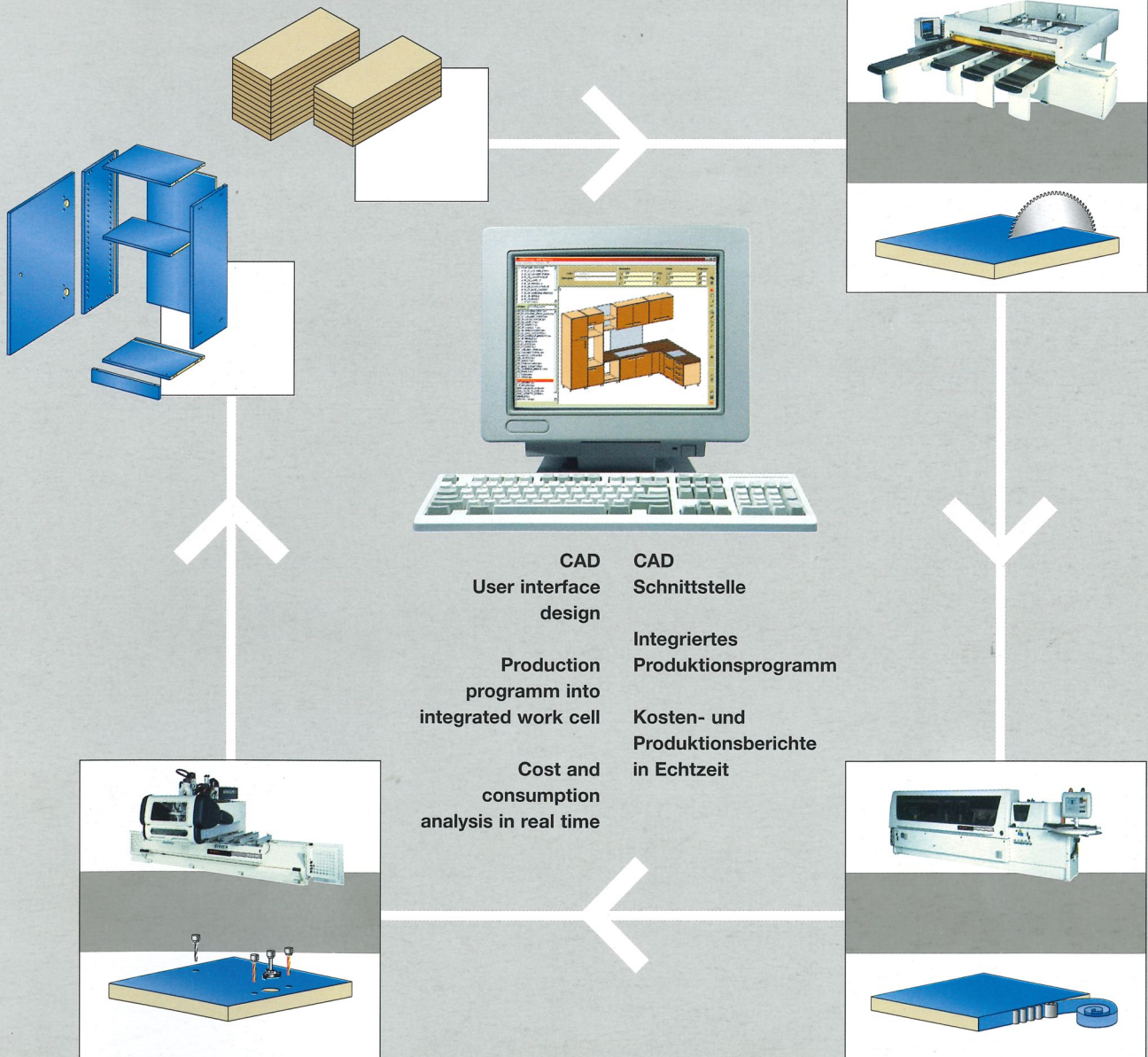
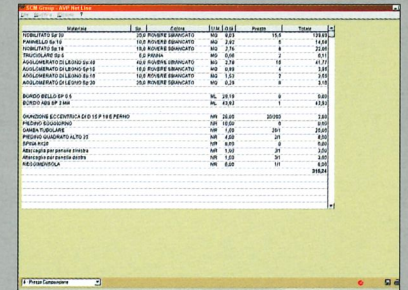
netpilot



netproject



netreport



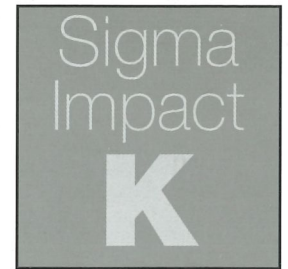
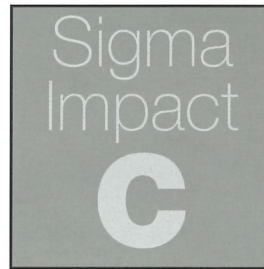
CAD User interface design

CAD Schnittstelle

Integriertes Produktionsprogramm

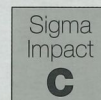
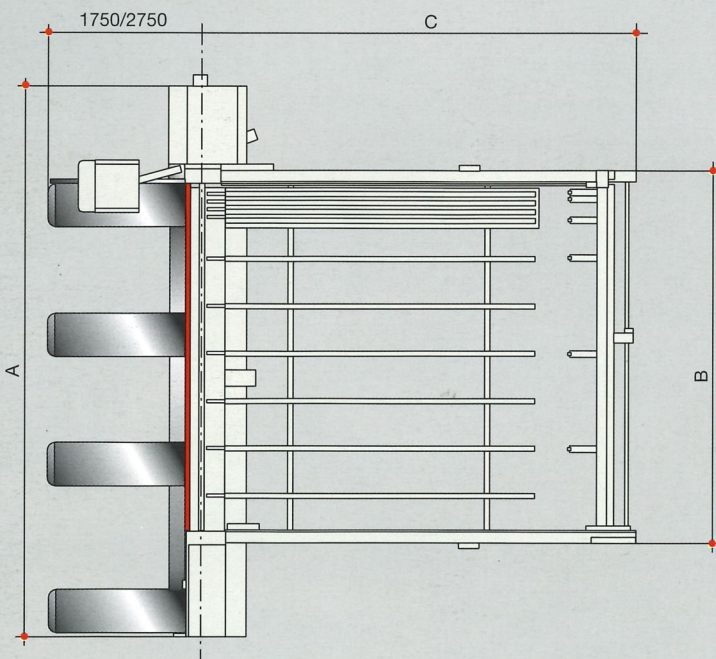
Kosten- und Produktionsberichte in Echtzeit

Cost and consumption analysis in real time



Technical features - Technische Daten			85 K	105 C
Cutting dimensions	Schnittmaße	mm	3200x2100	3200x2100
(option)	(Zubehör)	mm	(3200x3200)	(3200x3200)
Cutting dimensions	Schnittmaße	mm	4500x3200	4500x3200
(option)	(Zubehör)	mm	(4500x4300)	(4500x4300)
Main blade projection	Schnitthöhe	mm	85	105
Saw carriage feed speed	Vorschubgeschwindigkeit Sägewagen	m/min	6-30	6-30
(option)	(Zubehör)	m/min	(0-40)	(0-40)
(option)	(Zubehör)	m/min	(6-60)	(6-60)
Saw carriage return speed	Rücklaufgeschwindigkeit Sägewagen	m/min	Max. permitted speed/zulässige Höchstgeschwindigkeit	
Pusher variable speed	Variable Schiebergeschwindigkeit	m/min	27	38
(option)	(Zubehör)	m/min	(54)	(54)
Main saw speed (50 Hz)	Drehzahl Hauptsägeblatt 50 Hz	rpm-g/min. - t/min-r.p.m.	3900	3900
Scoring blade speed (50 Hz)	Drehzahl Vorritzer 50 Hz	rpm-g/min. - t/min-r.p.m.	6300	6300
Main blade motor (50 Hz)	Motor Hauptsägeblatt 50 Hz	KW	5,5	7,5
(option)	(Zubehör)	KW	(7,5)	(11)
(option)	(Zubehör)	KW	(11)	///
Scoring blade motor (50 Hz)	Motor Vorritzer 50 Hz	KW	1,5	1,5
Main blade diameter (50 Hz)	Durchmesser Hauptsägeblatt	mm	350	380
Scoring blade diameter	Durchmesser Vorritzer	mm	160	160
Main blade spindle diameter	Durchmesser Hauptsägeblattwelle	mm	80	80
Scoring blade spindle diameter	Durchmesser Vorritzerwelle	mm	55	55
No. of grippers: std	Anzahl Spannzangen: Std		5	6
For 3200 mm version (option)	für Version 3200 mm (Zubehör)		(10)	(10)
For 4500 mm version (option)	für Version 4500 mm (Zubehör)		(11)	(11)
Extractor outlets	Durchmesser der Absaugstutzen		2x120 - 1x150	

Overall dimensions - Abmessungen



	A	B	C
3200 x 2100	5700	3700	3250
3200 x 3200	5700	3700	4350
4500 x 3200	7000	5000	4350
4500 x 4300	7000	5000	5450

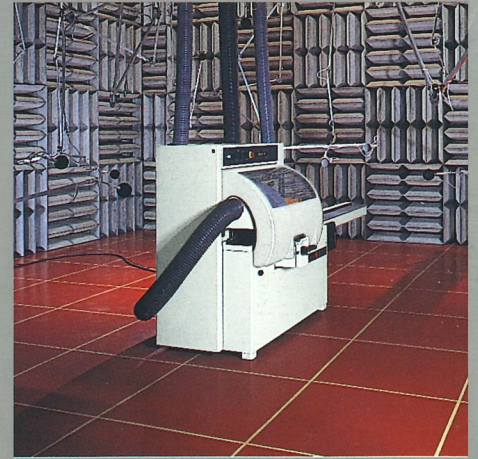
Woodworking machinery: the widest range of products

Die Grösste Palette von Holzbearbeitungsmaschinen



SCM has been producing woodworking machinery for 50 years and represents the nucleus of SCM Group. With a total of 2500 employees, 12 factories and an export of 70%, this Group is one of the world's top producers of woodworking equipment. SCM produces the widest range of machines for secondary wood machining, from machines for small woodworking companies to CNC work centres, to high production integrated lines for the machining of solid wood. SCM is certified according to ISO 9001 Standards. Specialized technicians all over the world are able to supply an efficient and rapid after-sale service to SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics. SCM can also utilize the internal structures of SCM Group such as CSR-Study and Research Consortium and CSR Training Centre. CSR-Study and Research Consortium uses advanced experimental systems. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene. CSR-Training Centre, a highly regarded training school prepares qualified operators from all over the world for woodworking machinery.

SCM ist seit 50 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe. Diese gehört mit 2500 Beschäftigten, 12 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70% zu den weltgrößten Herstellern der Branche. SCM produziert die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz. SCM ist nach ISO 9001 zertifiziert. In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer umfaßt. SCM kann auch von konzerninternen Strukturen Gebrauch machen: CSR - Consorzio Studi e Ricerche und CSR Training Centre. Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen. Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften. Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.



M

S

S

S

